



EMV 專題

弱能人士輔助儀器 / 電腦輔助儀器製作服務

本

會自一九八四年及一九八六年起，分別開始提供「弱能人士輔助儀器製作服務」及「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」。此兩項服務的主要目的是為殘疾人士

設計、製作、改裝及維修各類輔助及電腦輔助器材，以提高他們的獨立生活能力。服務除了由本會同事負責外，主要是透過一群具專業知識的義工，如職業治療師、電腦及機械工程師等，在設計及儀器製作上，提供專業意見及技術支援。由於近年所生產的儀器大部份需要結合電腦及電子機械技術，因此，本會於二零零四年起將「弱能人士輔助儀器製作服務」及「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」兩項服務合併，而兩個服務的義工小組亦同時結合為一，並繼續為服務提供專業意見及支援。

現時服務範圍主要分為以下三大類：

(一) 輔助儀器製作服務及臨床評估

此服務包括：

1. 輔助儀器製作服務

各殘疾人士或復康機構、醫院、學校及長者服務機構可按其服務使用者的需要，與本會職業治療師聯絡，以訂購各類復康器材。現時本會的器材大致可分為四類：

- (1) 日常家居生活輔助用具如各類進食輔助用具、如廁輔助用具、沐浴輔助用具、家居輔助用具及其他自理輔助用具
- (2) 坐立輔助用具如各類特別座椅及配件、枱及配件、企箱或企架等
- (3) 資訊科技輔助用具如溝通輔助用具、特別開關掣及環境控制、電腦輔助用具、電腦軟件等
- (4) 各類評估及訓練用具，包括大小肌肉功能評估及訓練用具、自理能力評估及訓練用具、認知能力評估及訓練用具等



上述器材已有標準設計及尺碼，但各機構亦可按其服務使用者的需要，改動有關設計及訂購不同尺碼，亦可將有關改動之設計圖直接交予本會職業治療師作跟進。

2. 臨床評估

本會的職業治療師會為有需要人士進行各項能力評估，為他們介紹合適的輔助器材，亦會按他們的需要，為他們度身訂造不同的復康儀器，以設合個別使用者的需要。治療師亦會協助並跟進使用者的使用情況，以令使用者能掌握正確的使用方法。

(二) 維修及改裝輔助儀器服務

本會提供各類復康輔助儀器的維修服務，包括手推輪椅、電子發聲器、盲人點子機等。本會亦開展了「電動輪椅一站通」服務，為電動輪椅使用者提供一站式的電動輪椅保養、維修及定期檢查服務。此外，本會亦會為有需要的使用者提供輔助儀器改裝或加裝服務，如加裝電動輪椅尾板，以配合個別使用者的特別需要。

(三) 產品發展小組

本會產品發展小組會透過定期的會議，了解殘疾人士的需要，不斷改進現有的輔助儀器和發展新產品，以提高殘疾人士的生活質素。本會並歡迎任何人士提供有關創新性輔助儀器之建議及意見。

有關本會之產品目錄，已放置在本會之網頁內 aids.emv.org.hk，有興趣的人士或機構可於網上瀏覽。若對本會各項服務及產品有任何查詢或意見，歡迎致電 2776 8569 與本會職業治療師劉先生聯絡。



「香港的輔助溝通發展與前瞻」研討會 Seminar on Augmentative and Alternative Communication (AAC)

本會同事獲邀參與由香港輔助溝通工作小組 (AAC Working Group) 主辦之「香港的輔助溝通發展與前瞻」研討會，並於 2006 年 11 月 25 日上午在香港理工大學賽馬會綜藝大樓順利舉行。研討會的主要目的是集合香港輔助溝通的資源，聯繫業界同工分享過往對輔助溝通工具發展的經驗。當日有超過一百位來自不同復康機構的專業人士出席，包括有立法局議員、顧問醫生、言語治療師、職業治療師、物理治療師及言語治療系應屆畢業學生等。本會同事分享了在電腦輔助科技的發展經驗，令參予者了解本會在殘疾人士在溝通界面上所作出的努力及成果。透過參予此類活動，能增加社會人士對本會工作的認識及與業內同工交流，對本會來說也是一個很寶貴的經驗。

Our Association participated in the 'AAC Seminar 2006', which was held at the Hong Kong Polytechnic University on 25th November 2006. The seminar aimed to enlighten the participants in the development of communication aids for the physically handicapped. Our Association was invited to conduct a talk to introduce our development of communication aids for disabled persons. Participation in this type of events could enhance the general public's understanding of

our work as well as to facilitate experience exchange and it was a precious experience for us.





EMV動態

「Teen 空耆遇記」

電腦遊戲設計比賽簡介會暨工作坊

由 老有網主辦，工商及科技局政府資訊科技總監辦公

室贊助的「Teen 空耆遇記」電腦遊戲設計比賽，主要目標是希望鼓勵青少年設計適合長者的電腦遊戲。本會獲邀為這活動的協辦機構，為配合是次活動的推廣，特別於 2006 年 12 月 16 日上午在灣仔溫莎公爵社會服務大樓舉行「比賽簡介會暨電腦遊戲工作坊」，本會軟件工程師獲邀為其中的講者嘉賓，與大家分享如何設計適合長者的電腦遊戲。當天有超過 50 人出席，當中包括青少年及長者朋友，在場人士亦提出很多有關電腦程式的問題及意見，反應十分積極。



義工參觀



本會安排了數位新加入成為本會義工的產品設計師，於五月五日參觀了數位肢體殘疾人士的家居，了解他們的生活情況及所需的輔助器材，以增加他們對殘疾人士輔助器材的認識，有助他們為殘疾人士構思新的器材或改裝現有器材。在未來日子，本會會為義工安排不同類型的參觀或訓練，以裝備他們有足夠技巧去參予服務。在此再一次感謝路向四肢傷殘人士協會主席李遠大先生的協助與安排。

會員大會暨週年聚餐

二零零五年至二零零六年度的會員大會暨週年聚餐已於二零零六年十一月廿四日晚上假香港理工大學舉行。當晚出席大會包括有本會的執行委會成員、會員、職員及義工。會上主席陳帆先生報告了本會過去一年各項服務的發展情況，而財務秘書羅哲偉先生亦報告了本會之財政情況，緊接著的「週年聚餐」於職員餐廳進行，大家濟濟一堂，相談甚歡，共享一頓豐富的自助晚餐。最後亦有抽獎環節，大家盡興而歸。當日亦由主席頒發了積極服務獎、長期義工服務獎及社會福利署義工獎勵計劃之獎項予本會之得獎義工，是次獲本會之積極服務獎及長期義工服務獎之得獎義工名單如下：

積極服務獎

鄧笑芳 (綜合家居)
陳順崧 (綜合家居)
鄭麗卿 (綜合家居)

長期義工服務獎

黃美華 (綜合家居) 林紅珍 (綜合家居)
鄧順卿 (綜合家居)
阮坡民 (桌面排版) 羅志明 (桌面排版)

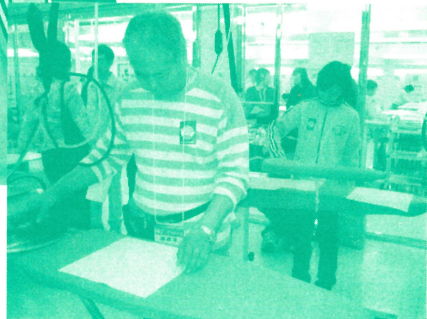
在此再一次多謝他們對本會服務的支持及參與！



為

提升學員對工作能力的自信心，展毅中心於2007年3月24日派出兩名學員參加由香港復康聯會及香社會服務聯會舉辦的展能節。參加的學員分別為鍾韻詩及謝達才，他們的參賽項目是洗燙比賽。參賽者需要在指

定時間內完成恤衫及西褲的燙衣工作，完成後由大會評判團根據其完成作品的整齊程度、參賽者的燙衣技巧、完成時間等作出評分。憑著學員對燙衣工作的熱誠及對比賽的自信心，鍾韻詩最終勇奪銅牌，可喜可賀！



輔助就業服務

參觀「香港花卉展覽」

於二零零七年三月廿日，輔助就業服務的三位同事，帶領十五位服務使用者及其家人，參觀由康樂及文化事務署主辦的「香港花卉展覽」，是次展覽在維多利亞公園舉行，以「萬花爭妍慶回歸」為主題，吸引了逾170個來自本地、內地及海外的園藝機構參予。各服務使用者在欣賞花卉之餘，亦不忘拍照留念，與花爭豔鬥麗一番。



Updated Personal Information for Members and Volunteers

All members and volunteers:

If you have any changes in your personal particulars, please fill in the below form and return it by fax (fax no. 2788 1194) or mail. Your reply is extremely important in updating our records. Thank you for your assistance.

1. Name: Mr./Ms./Mrs./Dr. _____ (English) _____ (Chinese)
2. Home Address: _____
3. Contact phone no. : _____ (Day) _____ (Night)
4. Email Address: _____ Present Occupation: _____
5. Academic/Professional Qualification: _____
6. To facilitate future communication and volunteer participation, please indicate your area of interest:

☐ Technical / Computer Aids Design and Fabrication

☐ Software Design

☐ Medical Service

☐ Medical check-up

☐ Health talk

☐ Home visit for the frail elders

☐ Others _____



綜合家居照顧服務



「齊歡慶 樂團年」

迎春晚會

2月8日在樂富門酒家舉行「齊歡慶 樂團年」迎春晚會，50多位長者在同工、義工的協助下參加活動，晚會安排有寫揮春、摺紙編織及填色比賽三項攤位活動，並有長者、同工及義工大合唱，最後亦有抽獎活動，大家在一片歡樂聲中迎新送舊。

送贈

賀年禮品包

在2月13日，服務隊準備了近100份有年糕、角仔及糖果的賀年禮品包，逐家逐戶送到服務使用者手中，讓長者歡度新春。



「長者健身氣功班」

由職業治療師馬姑娘教授的「長者健身氣功班」於2月份開班了，橫頭磡班及慈雲山班分別有8位長者參加。大家都很認真學習每個動作，並表示會堅持每天練習，令身體更加強健。



春季生日會

3月30日在樂富門酒家舉行了春季生日會，生日會上除有切生日蛋糕、送禮物、遊戲及表演外，還有氣功班長者的示範表演，其他長者一齊跟著學，大家歡渡了一個快樂生辰。





多功能書檯

Multi-Function Desk

多功能書檯主要是為有特殊學習需要的學生而設計，檯面的高度可以調校，以配合使用者的個別需要。檯面能傾斜至 75 度，以方便一些有特別需要的學生，例如頸部活動幅度不足的學生。書檯的檯腳加裝有四個輪胎，以方便轉移至不同的上課地方。為了協助學生應付學習上的需要，書檯可以附加不同的電子產品及其他的附加設備，例如攝錄機、電插蘇等，都可以安置於檯面上，這些附加產品並可加裝蓋掩以作保護，避免因不當觸碰而引發意外。

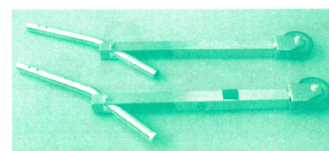


The multi-function desk is developed for school students with specific needs. The height of the desk is adjust so that the tabletop level can fit with individual requirement. The tabletop can be tilted up to about 75 degree to facilitate the users, especially those with limited neck motion range to carry out their activities. Wheels are installed to facilitate easy transport of the desk. It brings convenience for the students when they have to attend lessons in different classrooms. To facilitate their studies, various electric apparatus such as video camera or table lamp can be installed on the desk. Power socket with wooden cover can also be attached on the desk so that accident can be prevented.

輪椅平衡訓練防翻裝置

Wheelchair Tilting Balance and Anti-tipping Trainer

活動能力較高的輪椅使用者在社區活動時，需要應付不同的環境障礙，他們必須學會把輪椅後傾，使前輪離地並單以後輪保持平衡的技巧。以往在進行這方面的訓練時，為要顧及安全，令訓練受到很多限制，例如場地、使用者的能力等，使用「輪椅平衡訓練防翻裝置」便能解決以上的問題。在使用「輪椅平衡訓練防翻裝置」的輪椅使用者，可於不同地方進行輪椅平衡訓練，對於一些能力較弱的輪椅使用者，亦可安全地作訓練。安裝防翻裝置必須由本會技師及在職業治療師指導下進行。防翻裝置上可加裝發聲警報器，當使用者的體重承托於防翻裝置上，警報器會發出聲響，用以提醒使用者，同時也可讓在旁的工作人員知道使用者的情況。



Wheelchair users, very often need to manage different environmental barriers when moving around in the community. They must learn how to tilt up their wheelchairs while maintaining balance. Training on wheelchair tilting balance encountered great limitations, as the safety of the users and their abilities has to be considered during the training. With the availability of this wheelchair tiling balance and anti-tipping trainer, the safety issue can be addressed. The user can now undergo the balance training at different venues. The device also consists of a sound generator so as to alert the user the current condition of the wheelchair. For safety reason, the device must be installed by our technician under the supervision of our occupational therapist.

如有興趣訂購上述儀器或有任何查詢，歡迎致電 2776 8569 與本會職業治療師聯絡。
For enquiry, please feel free to contact our occupational therapist at 2776 8569.

- iv) Rehabilitation Equipment : including gross motor function assessment and training equipment, fine motor function assessment and training equipment, activities of daily living assessment and training equipment, cognitive function assessment and training equipment

All the above rehabilitation aids have standard design and size. However, users are welcome to adjust the design and size according to their needs.

2. Clinical Assessment

Our occupational therapist can provide clinical assessment on different aspects including muscular movement, sensory, cognition, eating and other self-care abilities for disabled person and elderly. Appropriate aids will be recommended and tailor-made aids will be designed and fabricated if necessary. Occupational therapist will explain and demonstrate the operation of the rehabilitation aids and follow-up service will be provided if further modification is required.

(2) Repair and Maintenance Service for Technical Aids

Repair and maintenance service is provided for manual wheelchair, electronic speech aids and various rehabilitation devices. Electric wheelchair repair clinic and resource center is established to provide a comprehensive and one-stop repair and maintenance service for electric wheelchair users. Besides, rehabilitation aids modification service will be provided to meet the special needs of disabled persons.

(3) Product Development Group

Our product development group holds regular meetings to discuss ongoing needs of disabled persons and elderly. We also engaged in the modification of existing devices and the development of new products. Suggestions and ideas on the development of new products are most welcomed.

Our product catalogue is now available in our homepage 'aids.emv.org.hk'. You are welcome to check them out and order your required aids. Should you have any suggestions and queries about our services and products, please feel free to contact our occupational therapist, Mr. Lau at 2776 8569.



季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to **EMV**, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$ _____ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓 名 Name : _____

性 別 Sex : _____

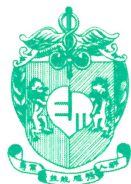
職 業 Occupation : _____

電 話 Tel no. : _____

地 址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.



工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon. Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194

Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER



EMV Focus

Technical / Computer Aids Services for the Disabled

‘The Technical Aids Services for the Disabled’ and ‘The Computer Aids Services for the Disabled’ commenced operation since 1984 and 1986 respectively. These two services aims to design, fabricate, install and repair technical and computer aids for disabled persons, which can enhance their independence in various aspects of daily living. In view of the growing demand for interface between technical and computing in the design and fabrication of rehabilitation aids, the Technical Aids Services for the Disabled and Computer Aids Services for the Disabled Projects are merged into a single service starting from 2004. Volunteer teams of these two services are also combined and continued to provide professional advice and support to the merged service.

Scope of Service

- (1) Fabrication of Technical / Computer Aids and Clinical Assessment

This service consists of two parts:

1. Rehabilitation aids design and fabrication

Social service agencies, hospitals, schools and individual disabled persons can order rehabilitation aids that suit their needs. The products fabricated included the following:

- i) Activities of Daily Living Aids : including feeding aids, toileting aids, bathing aids, household aids, and other ADL aids
- ii) Support and Positioning Aids : including special chairs and accessories, tables and accessories, standing boxes or frames
- iii) Information Technology Aids and Software : including communication aids, special switches and environmental control, computer aids, computer software and rehabilitation software library

